



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

### Chúa Nhật 3 Mùa Vọng – C – 15-12-2024

#### Cha xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

#### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

#### Tại Văn Phòng Giáo Họ

15520 Herdon Ave.

Chantilly, VA 20151

Thứ Tư & Sáu: 10AM - 6:00PM

#### Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo VN

Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

#### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

#### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: [dinghqthinh@gmail.com](mailto:dinghqthinh@gmail.com)

\*\*\*\*\*

#### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNNT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

#### THÁNH LỄ

**THỨ SÁU:** 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

**THỨ BẢY:** 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

**CHÚA NHẬT:** 2:00 pm & 7:00 pm

**GIẢI TỘI:** 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bích tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

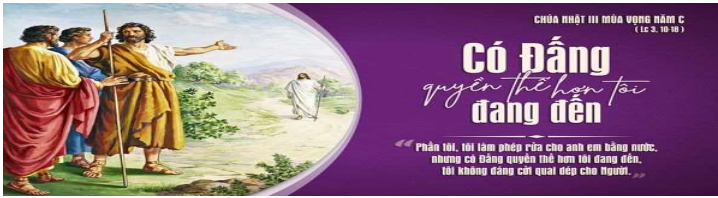
#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Trần Phillip (703) 200-3470
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202)744-2363



**✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Luca.**

<sup>10</sup> Khi ấy, dân chúng lũ lượt đến xin ông Gio-an làm phép rửa, họ hỏi ông rằng : “Chúng tôi phải làm gì ?” <sup>11</sup> Ông trả lời : “Ai có hai áo, thì chia cho người không có ; ai có gì ăn, thì cũng làm như vậy.” <sup>12</sup> Cũng có những người thu thuế đến chịu phép rửa. Họ hỏi ông : “Thưa thầy, chúng tôi phải làm gì ?” <sup>13</sup> Ông bảo họ : “Đừng đòi hỏi gì quá mức đã ấn định cho các anh.” <sup>14</sup> Binh lính cũng hỏi ông : “Còn anh em chúng tôi thì phải làm gì ?” Ông bảo họ : “Chớ hà hiếp ai, cũng đừng chiếm đoạt của người, hãy bằng lòng với đồng lương của mình.” <sup>15</sup> Hồi đó, dân đang trông đợi, và trong thâm tâm, ai nấy đều tự hỏi : biết đâu ông Gio-an lại chẳng là Đấng Mê-si-a ! <sup>16</sup> Ông Gio-an trả lời mọi người rằng : “Phần tôi, tôi làm phép rửa cho anh em bằng nước, nhưng có Đấng quyền thể hơn tôi đang đến, tôi không đáng cúi quai dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho anh em bằng Thánh Thần và bằng lửa. <sup>17</sup> Tay Người cầm nia rê sạch lúa trong sân : thóc mảy thì thu vào kho lẫm, còn thóc lép thì bỏ vào lửa không hề tắt mà đốt đi.” <sup>18</sup> Ngoài ra, ông còn khuyên dân nhiều điều khác nữa, mà loan báo Tin Mừng cho họ.

**NIỆM VUI CÓ CHÚA**

TGM Giuse Ngô Quang Kiệt

**Tổng hợp ý chính của các bài đọc**

Vì tội lỗi ta phải mang án phạt. Bị kẻ thù áp bức. Bị tai ương khốn khổ. Nhưng rồi Chúa đến giải phóng ta. Tha thứ mọi án phạt. Đuổi xua mọi kẻ thù. Diệt trừ mọi tai ương.

Được ơn cứu độ là niềm vui lớn. Nên ta reo mừng. Và loan tin mừng này cho mọi người mọi nơi trên thế giới.

Chúa đến không chỉ giải phóng ta mà còn kiến tạo một thế giới mới. Con người sống tốt hơn. Hiền lành khiêm nhường. Công bằng bác ái. Hoà thuận yêu thương.

Trên hết ta được niềm vui lớn lao là được ở với Chúa. Đó là niềm bình an sâu xa. Đó là niềm vui không ai lấy mất được. Chính cuộc kết hợp biến đổi ta tận gốc rễ.

Chúa nhật thứ ba mùa Vọng được gọi là Chúa nhật “Gaudete”. “Hãy Vui Lên”. Niềm vui chan chứa dâng tràn ngập địa cầu. Vì Chúa đến. Lời Chúa hôm nay trình bày Chúa đến đem cho ta niềm vui ở ba khía cạnh.

**1. Niềm vui vì được ơn cứu độ**

Tiên tri Sophonia mời gọi các thiếu nữ Sion và Giêrusalem cũng như toàn thể nhà Israel hãy vui mừng phấn khởi. Vì Chúa đến đem ơn cứu độ. Xưa kia ta phạm tội nên thân mang án phạt nặng nề. Vì tội lỗi của ta nên

ta phải chịu thù địch áp bức. Tội lỗi là nguyên nhân khiến bao tai ương trút xuống toàn dân.

Nhưng nay Chúa đến. Chúa là tình yêu vô biên sẽ tha thứ hết mọi án phạt đè nặng trên ta. Chúa là sức mạnh vô song sẽ đẩy lui mọi quân thù áp bức ta. Chúa là quyền phép toàn năng sẽ phá tan mọi tai ương vây phủ cuộc đời ta.

Chúa như người cha hiền không vui gì khi phải trừng phạt tội lỗi của ta. Nên Chúa vui mừng vì tha thứ cho ta. Như người cha già vui mừng ra ôm lấy đứa con hoang đàng trở về, Thiên Chúa ôm ta mà nhảy múa reo vui.

Chúa đến là niềm vui lớn lao. Là tin mừng cứu độ. Thánh vịnh Đáp ca mời gọi ta hãy loan tin vui lớn lao này cho toàn cõi địa cầu được biết. Để cùng được hưởng niềm vui cứu độ. Để cùng mở lòng đón tiếp ơn cứu độ.

**2. Niềm vui vì được đổi mới**

Chúa ban ơn cứu độ. Chúa đổi mới số phận. Từ tội nhân ta trở thành con cái. Từ nô lệ ta trở thành tự do. Từ khốn cùng ta trở thành hạnh phúc. Còn hơn thế nữa, ta được đổi mới tự thâm sâu bên trong.

Tin mừng Luca trình bày những tâm hồn đổi mới khi Chúa ngự đến. Trước hết là thánh Gioan Tẩy giả. Ngài được điểm phúc gặp Chúa từ khi còn trong lòng mẹ. Cuộc gặp gỡ đã biến đổi sâu xa con người của ngài. Ngài dành cả cuộc đời cho Chúa. Lui vào trong sa mạc để cầu nguyện. Lời cầu nguyện của ngài được củng cố mạnh mẽ bằng đời sống chay tịnh khổ hạnh. Và khi đi mở đường cho Chúa ngài luôn nêu gương khiêm nhường hạ mình thăm sâu.

Ngài biến đổi nhờ gặp Chúa. Và nhờ đó ngài có sức biến đổi các tâm hồn. Hôm nay cả xã hội tuôn đến gặp ngài để ngài chỉ cho con đường đổi mới. Ngài chỉ cho họ phải sống bác ái: chia cơm sẻ áo cho nhau. Phải sống công bằng: người thu thuế không được tham những hối lộ. Phải sống hài hoà: Binh lính không ức hiếp dân lành và cũng không đòi hỏi quyền lợi. Cả một xã hội đua nhau đổi mới. Đó là ơn cứu độ của Chúa.

**3. Niềm vui vì được kết hợp với Chúa Kitô**

Thánh Phaolô đưa niềm vui đến tuyệt đỉnh khi cho biết ta được kết hợp với Chúa Kitô. Chúa Cứu Thế là Thiên - Chúa-ở-cùng-chúng-ta. Không chỉ là ở bên cạnh. Nhưng là ở bên trong. Đó là một kết hợp thâm sâu. Người lắng nghe và thấu hiểu nỗi lòng thầm kín của ta. Người đáp lại những khát vọng thâm sâu của ta. Có Người ở trong ta, ta không còn lo âu sợ hãi. Nhưng ta đạt đến niềm bình an tuyệt đỉnh. “Niềm bình an của Thiên Chúa là bình an vượt lên trên mọi hiểu biết”.

Có Chúa ta không còn tranh đua hơn thiệt. Nhưng sống hiền hoà. Có Chúa ta không còn ích kỷ vun vén cho bản thân. Nhưng mở lòng rộng rãi quảng đại chia sẻ với mọi người. Đó chính là một thế giới mới bắt đầu. Thế giới sống theo Thần Khí chứ không còn theo xác thịt. Thế giới chan hoà tình yêu thương bác ái huynh đệ.

Vì thế ta hãy vui lên. Vì Chúa đã đến rồi. Nhưng để tiếp nhận được niềm vui ta phải hoàn toàn đổi mới. Như thánh Gioan Tẩy giả tràn đầy niềm vui đến nỗi nhảy mừng trong lòng mẹ chính vì ngài hoàn toàn sống theo lời Chúa dạy.

Ta hãy nghe lời ngài dạy: Sống theo Thần Khí chứ không theo xác thịt. Hãy sống công bằng bác ái. Hãy sống đơn sơ khiêm nhường. Và ta hãy nghe lời thánh Phaolô: Kết hợp mật thiết với Chúa Kitô. Ta sẽ đạt tới niềm bình an. Và ta sẽ có tâm tình như Chúa. Sống hiền lành khiêm nhường như Chúa. Và quảng đại rộng rãi với mọi người. Đó chính là thiên đàng. Đó chính là trời mới đất mới. Tất cả bắt nguồn từ một tâm hồn mới. Tâm hồn có Chúa. Có niềm vui. Niềm vui trong Chúa.

### Gợi ý xét mình và chia sẻ

1. Bạn có từng bao giờ cảm nhận được niềm vui khi được giải phóng khỏi những tội lỗi đè nặng tâm hồn chưa?
2. Bạn sẽ làm gì để đổi mới tâm hồn cho xứng đáng đón nhận niềm vui của Chúa?
3. Kết hợp với Chúa Kitô là niềm vui trọn vẹn. Bạn sẽ chuẩn bị gì để được kết hợp với Chúa?
4. Tại sao sống hiền hoà rộng rãi là dấu hiệu của một tâm hồn có Chúa? Bạn đã sống hiền hoà và rộng rãi chưa?



### LỊCH PHỤNG VỤ

#### 15/12 Chúa Nhật III Mùa Vọng

- 16/12 Thứ Hai tuần 3 mùa vọng
- 17/12 Thứ Ba tuần 3 mùa vọng
- 18/12 Thứ Tư tuần 3 mùa vọng
- 19/12 Thứ Năm tuần 3 mùa vọng
- 20/12 Thứ Sáu tuần 3 mùa vọng
- 21/12 Thứ Bảy tuần 3 mùa vọng

#### 22/12 Chúa Nhật IV Mùa Vọng

### TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ : \$3,841

2<sup>nd</sup> Collection – Development Funds: \$3,059

Special Collection – Cat. Charities Xmas Col.: \$841

Lệ phí đoàn TNTT: \$1,568

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang  
c/o Holy Martyrs of Vietnam Church (GX CTĐVN)  
915 S. Wakefield St. • Arlington, VA 22204-9003

"Người hào khí, tâm anh tử biệt làm theo." (đô 2:6)  
ĐĂNG CỨNG CHÚA NHẬT

HOLY MARTYRS OF VIETNAM CHURCH  
Sep 29, 2024 ENV # 000000  
MR & MRS JOHN DOE  
12345 CENTREVILLE RD.  
CHANTILLY, VA 20151

<input type="checkbox"/> \$5	<input type="checkbox"/> \$10	<input type="checkbox"/> \$15
<input type="checkbox"/> \$20	<input type="checkbox"/> \$25	<input type="checkbox"/> \$50
<input type="checkbox"/> \$100	<input type="checkbox"/> \$	

Đền Hông thờ đức Mẹ của Công đoàn, xin bà phong bì này vào tất cả Nhà thờ vào lễ tham dự Thánh lễ hoặc qua bưu điện

Xin quý ông bà, anh chị em dùng phong bì được giáo họ gửi về hằng tháng để đóng góp. Những ai chưa có phong bì xin liên lạc với cha đặc trách. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



Để đóng góp qua FaithDirect quý vị vào trang web của FaithDirect, **Church Code** của giáo họ là **VA858**, để đóng góp. Link [www.membership.faithdirect.net/VA858](http://www.membership.faithdirect.net/VA858).



## CHƯƠNG TRÌNH LỄ MÙA GIÁNG SINH VÀ NĂM MỚI



- **Lễ Vọng Giáng Sinh** (Thứ Ba 24/12): 8:30pm
- **Lễ Giáng Sinh** (Thứ Tư 25/12): 2:00pm (**xin lưu ý: không có lễ 7:00PM**)
- **Lễ Thánh Gia Thất** (Chúa Nhật 29/12): 2:00pm, mừng kỷ niệm thành hôn 20, 25, 30, 40, 50... năm
- **Lễ Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa** (Thứ Tư 1/1): 2:00PM (**xin lưu ý: không có lễ 7:00PM**)
- **Lễ Hiển Linh** (Thứ Bảy 4/1): 7PM, (Chúa Nhật 5/1): 2:pm & 7:00PM

### LỄ VỌNG GIÁNG SINH CỦA GIÁO HỌ



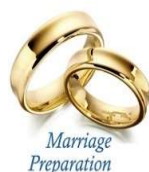
sẽ được cử hành vào lúc **8 giờ 30 tối thứ Ba, 24 tháng 12**, với phần Hoạt Cảnh Giáng Sinh trước thánh lễ, do các sơ hướng dẫn các em. Và ngay sau đó là thánh lễ. Xin kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự để đón mừng lễ Chúa

Sinh.

### LỄ THÁNH GIA THẤT – MỪNG KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 20, 25, 30... NĂM THÀNH HÔN,



được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, trong thánh lễ 2 giờ trưa. Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên, muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, và cho biết tên, ngày thành hôn, để việc chuẩn bị được chu đáo.



### KHÓA GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN DO GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO ARLINGTON, VIRGINIA TỔ CHỨC,

từ **CN 12 tháng 1, 2025 đến CN 23 tháng 3, 2025**. Lớp sẽ học **mỗi Chúa Nhật 1 đến 3 giờ trưa**, tại Giáo Xứ Các Thánh

Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.

**Hạn chót ghi danh là CN ngày 5 tháng 1, 2025. Sẽ không nhận học viên sau khi lớp đã khai giảng.**



Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ. Điền xong xin gửi về cho văn phòng giáo xứ: **915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204**. Mọi chi tiết xin liên lạc trực tiếp với cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P. (703) 894-7141.

**HỘI CHỢ TẾT 2025 – XUÂN ẤT TỴ**, của giáo họ sẽ được tổ chức vào thứ Bảy và Chúa Nhật, ngày 18 & 19 tháng 1, 2025 tại Dulles Expo Center. Cha kêu mời các hội đoàn, ban ngành đoàn thể, quảng đại tham gia, phục vụ và phụ trách các gian hàng bán đồ ăn trong hội chợ Tết. **"Cùng Nhau Xây Dựng Cộng Đoàn. Đoàn Kết Hiệp Nhất Mỗi Người Một Tay."**



**MUA VÉ XỔ SỐ GÂY QUỸ PHẬT TRIỂN** của giáo họ để trúng xe **Toyota 2025 RAV 4 Hybrid**, hoặc **\$5000 tiền mặt**, hoặc **1 trong 10 giải \$500**.

Quý ông bà anh chị em quý mến, chúng ta đã bước vào tháng 12, và chỉ còn 5 tuần nữa là tới Hội Chợ Tết – Xuân Ất Tỵ của giáo họ.

Trong mấy tuần vừa qua một số gia đình, quý ông bà, anh chị em đã mua ủng hộ và gửi tiền và cùi vé số về cho giáo họ. Các anh chị em trong Ban Tài Chánh cũng đang tiến hành kiểm chứng những vé số mà quý ông bà anh chị em gửi về. **Vé số mà giáo họ nhận được cho đến nay còn rất ít, vì vậy cha xin nhắc nhở mỗi gia đình cố gắng mua ủng hộ vé số tùy theo khả năng và hoàn cảnh của mỗi gia đình.** Và nếu gia đình không mua ủng hộ hết vé số mà giáo họ gửi về thì quý vị có thể giúp bán cho bạn bè, đồng hương, đồng nghiệp, v.v..

Những gia đình nào đã sẵn sàng mua ủng hộ thì xin gửi số tiền mua và cùi vé số về cho giáo họ, dùng phong bì kèm theo, không cần dán tem, hoặc bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ. Nhớ dán phong bì trước khi gửi, và ghi tên và số điện thoại trên cùi vé số để nếu như rớt trúng thì biết ai để liên lạc.

Cha cũng kêu gọi các hội đoàn ban ngành đoàn thể, và cá nhân, cộng tác tìm các nhà mạnh thường quân và bảo trợ cho HCT2025.

## **ĐỨC THÁNH CHA MỜI GỌI TÍN HỮU RWANDA TRỞ THÀNH NHỮNG NHÀ TRUYỀN GIÁO "CỦA TÌNH HUYNH ĐỆ"**

Trong sứ điệp nhân Đại hội Thánh Thể quốc gia lần thứ hai ở Rwanda, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu trở thành **"những dấu hiệu hữu hình của niềm hy vọng"** theo sự linh hứng của "Thiên Chúa duy nhất và

Ba Ngôi". Trong đó "những người trong cộng đồng" đến với nhau, phá bỏ "những rào cản về chủng tộc, ngôn ngữ hay truyền thống văn hóa" để trở thành những nhà truyền giáo "của tình huynh đệ". **Vatican News**



Đại hội Thánh Thể Quốc gia lần thứ hai tại Rwanda diễn ra từ ngày 4 đến ngày 8/12/2024. Trong sứ điệp được ký bởi Đức Hồng Y Quốc vụ khanh Parolin, gửi tới Đức Cha Vincent Harolimana, Giám mục giáo phận Ruhengeri và đại biểu của Hội đồng Giám mục Rwanda (CEPR) tại các Đại hội Thánh Thể, Đức Thánh Cha hòa chung với "niềm vui" và lời "tạ ơn" của tất cả các tín hữu Kitô tại Rwanda.

**Thánh Thể nhắc chúng ta về trách nhiệm trước cơn đói của nhân loại**

Ngài nói rằng Bí tích Thánh Thể là một công cụ để trở thành "những nhà truyền giáo của tình huynh đệ" và "những dấu hiệu hữu hình của niềm hy vọng". Nhưng cũng là lời nhắc nhở về "trách nhiệm của chúng ta" trước biết bao "cơn đói" của nhân loại. Đói về thể chất, và thường là đói về "tự do và nhân phẩm", "hòa bình và tình yêu". Đói "ý nghĩa".

**Việc rước lễ khuyến khích chúng ta trao tặng chính mình.** Chủ đề của Đại hội, "Chúng ta hãy nhìn lên Chúa Giêsu trong Bí tích Thánh Thể: nguồn hy vọng, tình huynh đệ và hòa bình", mang đến cơ hội suy tư về Thánh Thể, "trung tâm của mọi đời sống Kitô hữu" và một dấu chỉ hữu hình của "tình yêu của Chúa Kitô đối với nhân loại". Theo Đức Thánh Cha, việc rước lễ "khuyến khích chúng ta trao tặng chính mình như một món quà cho người khác", làm việc trong sự đồng thuận chung "để xây dựng một nền văn minh tình yêu".

**Trở thành những dấu hiệu hữu hình của niềm hy vọng.** Nhân dịp Năm Thánh và 125 năm loan báo Tin Mừng ở Rwanda, Đức Thánh Cha mời gọi các tín hữu bắt đầu lại từ "Chúa Kitô, bánh sự sống", kêu gọi họ thể hiện tình liên đới đối với "bất cứ ai ở trong tình trạng dễ bị tổn thương". Nhắc lại sắc chỉ công bố Năm Thánh, "Spes non confundit" (Niềm Hy vọng không làm thất vọng), ngài khuyến khích "trở thành những dấu hiệu hữu hình của niềm hy vọng".

**Sống hiệp nhất.** Nhắc lại "trách nhiệm" chung đối với các nhu cầu thể chất và tinh thần của nhân loại, Đức Thánh Cha nói tiếp rằng Thánh Thể khơi dậy niềm hy vọng "vào Thiên Chúa Ba Ngôi". Bản chất của Thiên Chúa Ba Ngôi "về cơ bản là tương quan", mời gọi mọi

người sống “trong cộng đồng” thay vì “cô lập”. Hiệp nhất, phá bỏ rào cản “về chủng tộc, ngôn ngữ hoặc truyền thống văn hóa”.



## TẤT CẢ CÁC NỮ TU SẼ PHẢI RỜI KHỎI NICARAGUA VÀO CUỐI NĂM NAY

Hạn chót là cuối tháng 12/2024, các nữ tu tại Nicaragua phải rời khỏi nước này. Đây là biện pháp trừng phạt mới nhất đối với các tổ chức của Giáo hội được Chính phủ của Tổng thống Nicaragua, Daniel Ortega, đưa ra qua tối hậu thư mới được gửi đến tất cả các cộng đoàn nữ tu có mặt ở Nicaragua. **Vatican News**

Các nữ tu sẽ phải tìm nơi cư trú tại các quốc gia gần Nicaragua, tại các nhà và cơ sở của hội dòng của họ.

Bà Martha Patricia Molina, một luật sư người Nicaragua đang sống lưu vong ở Texas, cho biết: “Các tổ chức phi lợi nhuận mà các nữ tu đảm trách đã bị ngăn chặn. Bây giờ tất cả tài sản của họ sẽ bị tịch thu và phần lớn trong số họ đã rời Nicaragua”.

## CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ • Nguyễn Thuận • Nguyễn Thị Liêm • Nguyễn Xuân Mai Phương • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Trần Bích Thảo • Trần Thị Minh Thoa • C. Phạm Nguyễn Tuấn • Bùi Phi Diễm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Ô. Ngô Ngọc Châu

## CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

### Thánh lễ thứ Bảy, 14/12, 7PM

- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (gia đình)
- Christ Nguyễn Trần Thiên Phước
- Maria Lê Thị Sâm (Gđ. Ông bà Huệ)
- Mátta Nguyễn Thị Ngân (Phạm Thị Khương)
- linh hồn Maria (Phạm Thị Khương)
- Phêrô Đặng Quốc Bảo (Chân N. & Thanh Trần)
- Xin ơn bình an & sức khỏe (Gđ Hương Phạm)
- Xin tạ ơn Thiên Chúa và Đức Mẹ (Gđ HP)
- Louis Gonjaga Nguyễn Anh Tấn (gđ.N. Bá)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (TDAC Huỳnh)
- Giuse Lê Văn Truyền lễ giỗ (Lê Kim Lan)
- linh hồn Châu Âm (Ng. Diễm Trang)
- Một người xin tạ ơn Chúa

### Thánh lễ Chúa Nhật, 15/12, 2PM

- Micae Nguyễn Kim Chi (gđ. Thông gia)

**Cuộc bách hại vẫn tiếp tục.** Chính quyền của tổng thống Ortega vẫn tiếp tục bách hại Giáo hội. Vào ngày 13/11/2024, họ đã trục xuất khỏi Nicaragua Đức Cha Carlos Enrique Herrera Gutiérrez, Giám mục của Jinotega và cũng là Chủ tịch Hội đồng Giám mục Nicaragua.

Trong tháng 11, 3 linh mục bị cấm nhập cảnh vào Nicaragua. Trong số này có Cha Asdrúbal Zeledón Ruiz, giáo phận Jinotega, và Cha Floriano Ceferino Vargas, người đã phải sống lưu vong ở Panama sau khi bị các đặc vụ nhà nước bắt cóc sau một Thánh lễ được cử hành tại nhà thờ San Martín thuộc giáo phận Bluefields, thuộc giáo tỉnh Managua.

Theo ước tính từ tường trình “Nicaragua, một Giáo hội bị bách hại?” do bà Molino soạn thảo, kể từ tháng 4/2018, hơn 250 tu sĩ đã bị trục xuất, bị cấm hoặc buộc phải lưu vong do lệnh chặn nhập cư.

**Lời khích lệ của Đức Thánh Cha.** Nhân dịp Giáo hội Nicaragua cử hành tuần cửu nhật kính Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Đức Thánh Cha đã gửi thư cho Dân Chúa tại nước này. Ngài nhắn nhủ họ: “Lòng quan phòng yêu thương của Chúa là sự hướng dẫn chắc chắn duy nhất. Chính trong những thời điểm khó khăn nhất, khi con người không thể hiểu được Thiên Chúa muốn gì nơi chúng ta, chúng ta được mời gọi đừng nghi ngờ sự quan tâm và lòng thương xót của Người. Niềm tin tưởng con thảo của anh chị em đối với Người và lòng trung thành của anh chị em với Giáo hội là hai ngọn hải đăng lớn chiếu sáng cuộc sống của anh chị em”. (Fides 11/12/2024)

- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Các linh hồn
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Anna Nguyễn Thị Lê mới qua đời (N. Hậu)
- Giuse Lê Công Tánh (Lê Hiến)
- Antôn Trần Quang Dũng (Vợ và các con)
- Giuse Trần Sùng Lễ (Nguyễn Thị Thu Tâm)
- Giuse Nguyễn Văn Long (Nguyễn T. Phương)
- Phêrô Trần Văn Nam (bạn thân hữu LĐTLL 904)
- Giuse Hoàng Ngọc Trung (Oanh Nguyễn)
- Cầu bình an cho gia đình
- Các linh hồn nội ngoại
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn-T. Tuấn)
- linh hồn Gioan Philipphê (gđ. Nguyễn T. Tuấn)
- linh hồn Giuse Maria lễ giỗ (Hào & Nga)
- Maria Hoàng Thị Liễu (TDAC Huỳnh)
- Louis Gonjaga Nguyễn Anh Tấn (gđ. N. Bá)
- Agatha Dương Thị Coi (Trịnh Thanh Tùng)
- Maria Mai Thị Cho (Trịnh Thanh Tùng)
- Giuse Nguyễn Văn Xương (Trịnh Thanh Tùng)
- Cha cố Antôn Nguyễn Tuế (gđ. Nguyễn Dũng)
- Giuse Trần Quang Phong (Le Tiet Hecking)
- Gioan Baotixita Trần Văn Thiệp lễ giỗ (Trần Hữu Thuận)
- Phanxicô Xavier Võ Nam (gia đình)
- Giuse Trần Quang Phong lễ giỗ (Cao Sang)

- Phaolô Trần Đình Cáp Anthony lễ giỗ (Tang Cao Sang)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Hương Phạm)
- Anna Nguyễn Thị Thúy Mai mới qua đời (Ca đoàn Đức Mẹ Lavang)
- Phaolô Vũ Minh Thư mới qua đời (Ca đoàn Đức Mẹ Lavang)
- Xin cho các con của Thư và Mai được bình an (Ca đoàn Đức Mẹ Lavang)
- Xin ơn chữa lành cho chị Ngọc Xuân (Nhóm tình thương VA)
- **Lễ Chúa Nhật, 15/12, 7PM**
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tỏ (Nguyễn Thị Linh)
- Phi Nguyễn xin ơn bình an
- Các linh hồn (Nguyễn Tâm)
- Các linh hồn thai nhi (Nguyễn Tâm)
- Dominico Nguyễn Vũ Anh Hoàng (N. Tâm)
- Phêrô Nguyễn Văn Ân (Nguyễn Tâm)
- Phaolô Vũ Minh Thư mới qua đời (CĐTL)
- Anna Nguyễn Thị Thúy Mai mới qua đời (Ca đoàn Thánh Linh)
- Giuse Trần Quang Phong lễ giỗ (P. Đình)
- Bang xin tạ ơn Chúa
- Giuse Trần Quang Phong (Le Tiet Hecking)
- Các linh hồn
- Giuse Trần Quang Phong lễ giỗ (TCS)
- Phaolô Trần Đình Cáp Anthony lễ giỗ (TCS)



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."

(Is 41: 10)

Pray and Go



**DẠY LÁI XE**

\* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987

\* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

**CYMNOW**  
flowers

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**



**Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh**  
Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

[www.jendinh.com/vn](http://www.jendinh.com/vn)



**Kelvin Vinh Nguyễn**

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

**Tyler Nguyen & Associates**  
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

**SUPREME THAI BISTRO**

**BEST THAI FOOD IN TOWN**

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM  
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



**703-536-2288**

6168 Arlington Blvd  
Falls Church, VA



**Kính Mời**

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans  
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



**RESTAURANT**

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

**6333 Brandon Ave**  
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
[Saigoncityrestaurant.com](http://Saigoncityrestaurant.com)

**ACCOUNTING & TAX SERVICES**  
6828 Commerce Street, Suite G1  
Springfield, VA 22150  
(703) 688-3306 (Office)  
(703) 688-2777 (Cell)

**CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:**

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM



**Chi nhánh Maryland**

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

**Chi nhánh Virginia**

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: [vncargoexpress@gmail.com](mailto:vncargoexpress@gmail.com)

**NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM**



**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**

**HUYỀN NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN**  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: [ntnvn@yahoo.com](mailto:ntnvn@yahoo.com)

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: [ntntravelwas@yahoo.com](mailto:ntntravelwas@yahoo.com)





Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các  
Sản Phẩm Tài Chánh Cuộc Sống Của New York Life!



**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534



**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

To you about Life Insurance is to be farsighted.

**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

**WE PROVIDE:**

- ◆ Bảo hiểm nhân thọ
- ◆ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ◆ Kế hoạch nghỉ hưu
- ◆ Chương trình chăm sóc dài hạn

- ◆ Life Insurance
- ◆ College Funding Options
- ◆ Retirement Services
- ◆ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chánh trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn – Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.

In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.

Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

**KC BARBERSHOP**  
& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road  
Herndon, VA 20171  
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm  
Sat : 9:00am - 5:00pm  
Sun : 10:00am - 4:00pm

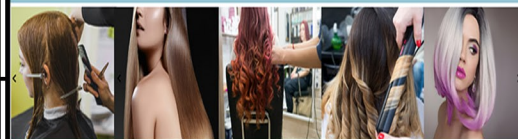


**TN BEAUTY SALON**

13643 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

**571-267-0937**

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



**SERVICES**  
Haircut ◆ Style ◆ Perms & Relaxes  
Combo Package ◆ Color ◆ Facial  
Makeup ◆ Waxing

**BUSINESS HOURS**  
Mon - Fri: 10:00am - 8:00PM  
Saturday: 10:00am - 7:00PM  
Sunday: 10:00am - 6:00pm

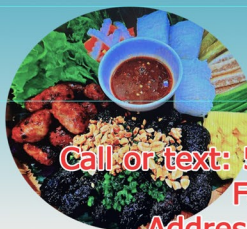


**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069

Facebook: [thitruong](https://www.facebook.com/thitruong)

Address: Falls Church VA 22042

Member of Northern Virginia Association of Realtors  
Commercial - Residential - Leasing

**lpt realty**

Contact: 747-Cao-Hùng  
747-226-4864



**Cao Hùng**  
Real Estate Agent  
Lic.#: 0225095642



2005 Moseley Real Estate School  
Email: [747CaoHung@gmail.com](mailto:747CaoHung@gmail.com)  
<https://CaoHung.LPTRealty.com>



**Enagic Distributor USA**

**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước,  
thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy  
hoặc tham khảo  
xin liên lạc Thảo Lê  
**(703) 789-5995**



**Mi Mi**  
**Mobile Opticians**  
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians Mobile Services:  
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses  
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

Contact Mi Mi at **703-378-2270** SCAN ME



**MUỐN QUẢNG CÁO**  
**XIN LIÊN LẠC**  
**CHỊ MONIQUE NGUYEN**  
**571-251-0638**





## INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
 Certified Invisalign Platinum Provider



## IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



## VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ  
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

[www.potomacfallsdentist.com](http://www.potomacfallsdentist.com)

**ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.



## PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant  
 Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street  
 Herndon, VA 20170  
 (703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

<http://www.phodulles75.com>

## SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

### KHOA NGUYEN

MANAGING PARTNER

571-480-3600(c)

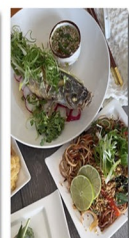
[saigonbistrova@gmail.com](mailto:saigonbistrova@gmail.com)

47100 Community Plaza Suite #124

Sterling, VA 20164

703-547-0024

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



## Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

### STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

[DSTEVE@GACINSURE.COM](mailto:DSTEVE@GACINSURE.COM)

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance  
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

### Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

### Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
  - Retirement Plan (Quỹ Hưu Trí)
  - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
  - Accelerated Living Benefits (Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn)
- Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED